

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1919-1920

Projet de Loi modifiant les articles 10 et 11 de la loi du 30 avril 1919, contenant des mesures destinées à assurer le fonctionnement régulier de la justice et abrogeant l'article 6 des arrêtés-lois des 11 octobre 1916 et 16 novembre 1918, relatifs à l'état de guerre et à l'état de siège.

(Voir les nos 75, 99 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séance du 25 février 1920.)

### ARTICLE PREMIER.

Le premier alinéa de l'article 10 de la loi du 30 avril 1919, est modifié comme suit :

« Pendant le délai d'un an, à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, le Roi peut nommer auprès de chaque tribunal de première instance, un ou plusieurs substituts de Procureur du Roi de complément. Les substituts du Procureur du Roi de complément sont choisis parmi les personnes réunissant les conditions légales pour être nommées substitut du Procureur du Roi. »

### ART. 2.

Le premier alinéa de l'article 11 de cette loi est modifié comme suit :

« Pendant le délai d'un an, à partir de l'entrée en vigueur de la présente

### EERSTE ARTIKEL.

Het eerste lid van artikel 10 der wet van 30 April 1919 wordt gewijzigd als volgt :

« Gedurende den tijd van één jaar, ingaande met het in werking treden dezer wet, kan de Koning, bij elke rechtbank van eersten aanleg, één of meer bijgevoegde substituut-procureurs des Konings aanstellen. De bijgevoegde substituut-procureurs des Konings worden gekozen uit de personen die voldoen aan al de wettelijke voorwaarden om tot substituut-procureur des Konings benoemd te kunnen worden. »

### ART. 2.

Het eerste lid van artikel 11 dezer wet wordt gewijzigd als volgt :

« Gedurende den tijd van één jaar, ingaande met het in werking treden

loi, le Roi peut nommer auprès des Cours d'appel un ou plusieurs substitués du Procureur Général de complément choisis parmi les personnes réunissant les conditions légales pour être nommés substitut du Procureur Général. »

ART. 3.

Les nominations prévues aux articles 10 et 11 de la loi du 30 avril 1919, modifiés par la présente loi, peuvent être faites jusqu'à l'expiration de l'année qui suivra l'entrée en vigueur de la présente loi.

Bruxelles, le 25 février 1920.

*Le Président  
de la Chambre des Représentants,*

ÉMILE BRUNET.

*Les Secrétaires,*

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE,

BOUCHERY.

dezer wet, kan de Koning bij de Hoven van Beroep één of meer bijgevoegde substituut-procureurs-generaal aanstellen, gekozen uit de personen die voldoen aan de wettelijke voorwaarden om tot substituut-Procureur-Generaal benoemd te kunnen worden. »

ART. 3.

Benoemingen zooals voorzien bij de artikelen 10 en 11 der wet van 30 April 1919, bij deze wet gewijzigd, kunnen gedaan worden totdat het jaar, volgend op het in werking treden dezer wet, verstreken is.

Brussel, den 25<sup>n</sup> Februari 1920.

*De Voorzitter van de Kamer der  
Volksvertegenwoordigers,*

*De Secretarissen,*